

BATMAN

AUF DEM WEG INS NIEMANDSLAND

BAND 1

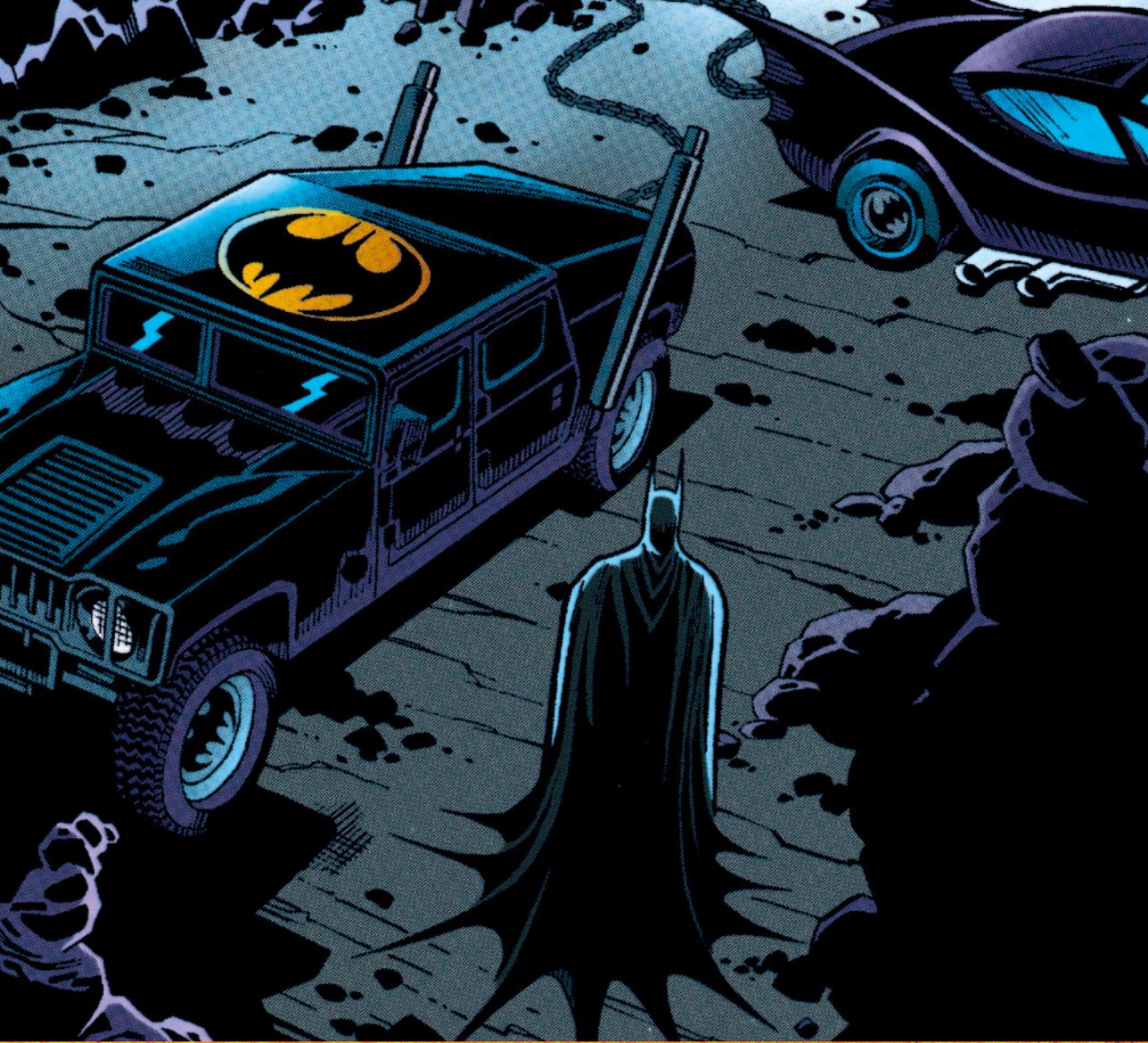


panini COMICS





Handwritten signature



BATMAN

AUF DEM WEG INS NIEMANDSLAND

BAND 1

Autoren

Bruce Canwell
Chuck Dixon
Alan Grant
Lisa Klink
Doug Moench
Greg Rucka

Zeichner

Jim Aparo
John Beatty
David Boller
Norm Breyfogle
Mark Buckingham
Sal Buscema
Vince Giarrano
Bob Hall
Staz Johnson
William Rosado
Brian Stelfreeze

Tusche

Mark Buckingham
Sal Buscema
Wayne Faucher
Drew Geraci
James Hodgkins
Scott McDaniel
Tom Palmer Sr.
Joe Rubinstein
Aaron Sowd
Stan Woch

Farben

Android Images
Noelle Giddings
Pamela Rambo
Adrienne Roy
Gloria Vasquez
Gregory Wright
Jason Wright

Original-Cover

Sal Buscema
Rodolfo Damaggio
Jason Johnson
Kelley Jones
Glen Orbik
Brian Stelfreeze

Redaktion USA

Jordan B. Gorfinkel
Dennis O'Neil
Scott Peterson
Darren Vincenzo

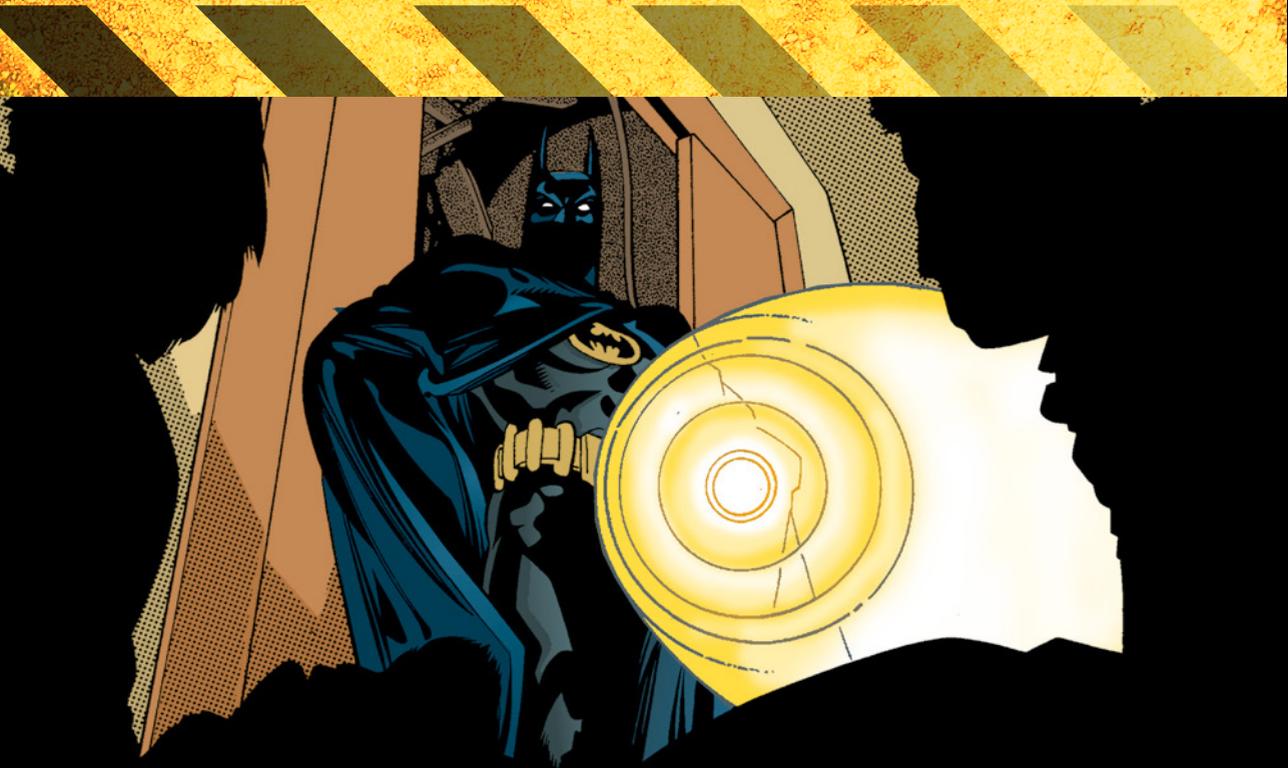
Übersetzung

Marc Hillefeld
Ralph Kruhm

Lettering

Datagrafix

BATMAN geschaffen von **BOB KANE** mit **BILL FINGER**



NACHBEBEN

von Christian Endres

Die Seismologin **Jolene Relazzo** erkannte als Einzige die Vorzeichen, und da war es schon zu spät: Ein gewaltiges **Erdbeben** traf die düstere Metropole **Gotham City** mit voller Wucht. In unseren Bänden **BATMAN: DAS BEBEN 1** und **2** kämpften der **Dunkle Ritter** und seine Verbündeten gegen das Leid und das Chaos unmittelbar nach der verheerenden Katastrophe. In diesem nachfolgenden ersten dicken Band von **BATMAN: AUF DEM WEG INS NIEMANDSLAND** müssen **Batman** und seine Verbündeten **Robin, Nightwing, Commissioner Jim Gordon** und Co. mit den mannigfaltigen "Nachbeben" fertigwerden: einer korrupten Großstadt in Trümmern, in der jeder etwas oder jemanden verloren hat und in der skrupellose Superkriminelle die Gunst der Stunde nutzen wollen, da Gothams Beschützer am Limit agieren.



Wir legen das berühmte Batman-Crossover **Niemandsland**, das in den 90ern die Leser begeisterte und bis heute hohes Ansehen genießt, mitsamt seiner packenden Vorgeschichte komplett neu auf. Dabei enthalten unsere seitenstarken Sammelbände die eine oder andere deutsche Erstveröffentlichung – im vorliegenden Band sogar eine Prosageschichte von Topautor **Greg Rucka**, der wenige Jahre später die Serie **GOTHAM CENTRAL** mit auf den Weg bringen und sich darin noch intensiver mit GCPD-Cops wie **Renee Montoya** oder **Harvey Bullock** befassen sollte. Wer sich nach all der Zeit nicht mehr an die **Niemandsland**-Storys erinnert oder zum ersten Mal in das erschütterte Gotham einer anderen Comic-Ära eintaucht, kann einfach anfangen zu lesen – man braucht kein Vorwissen, um die Geschichten von prägenden Kreativen wie **Chuck Dixon, Alan Grant, Doug Moench** oder **Jim Aparo** zu genießen.

Doch natürlich greifen sie auf ein paar Entwicklungen aus der Zeit vor dem Crossover zurück. Etwa darauf, dass Batmans junger Gehilfe **Robin Tim Drake** zwischen seinen Gefühlen für **Ariana "Ari" Dzerchenko** und **Stephanie Brown** hin- und hergerissen scheint, wobei Letztere selbst als maskierte Vigilantin unterwegs ist, und das, obwohl der kriminelle **Cluemaster** ihr Vater ist! Oder darauf, dass Batman **Bruce Wayne** mit der Moderatorin **Vesper Fairchild** angebandelt hat und das Verhältnis von Commissioner Gordon und seiner Ex-Partnerin und zweiten Ehefrau **Sarah Essen-Gordon** reichlich kompliziert geworden ist. Außerdem sitzt Gordons Tochter **Barbara** zu dieser Zeit noch im Rollstuhl, versorgt aber als Hackerin und Organisationstalent **Oracle** nicht nur **Nightwing** alias **Dick Grayson** und den Rest der Batman-Familie mit wichtigen Informationen, sondern hilft auch den Überlebenden des Erdbebens, wo sie nur kann. Batmans Freund und Butler **Alfred Pennyworth** muss indes auf das zurückgreifen, was er einst bei der britischen Armee gelernt hat...

BATMAN: AUF DEM WEG INS NIEMANDSLAND erscheint bei **PANINI COMICS**, Rotebühlstr. 87, D-70178 Stuttgart. Geschäftsführer **Hermann Paul**, Publishing Director Europe **Marco M. Lupoi**, Finanzen **Felix Bauer**, Marketing Director **Holger Wiest**, Marketing **Thorsten Kleinheinz**, Vertrieb **Alexander Bubenheimer**, Logistik **Ronald Schäffer**, PR/Presse **Steffen Volkmer**, Publishing Manager **Lisa Pancaldi**, Redaktion **Tommaso Caretti, Carlo Del Grande, Christian Endres, Christian Grass, Oriol Schreiberweis, Kristina Starschinski, Peter Thannisch, Monika Trost, Daniela Uhlmann**, Übersetzung **Marc Hillefeld, Ralph Kruhm**, Proofreading **Katrin Hoppe**, Lettering **Datagrafix**, grafische Gestaltung **Rudy Remitti, Nicola Spano**, Art Director **Mario Corticelli**, Redaktion Panini Comics **Annalisa Califano, Beatrice Dotti**, Prepress **Francesca Aiello, Andrea Bisi**, Repro/Packager **Alessandro Nalli** (coordinator), **Mario Da Rin Zanco, Valentina Esposito, Luca Ficarelli, Paolo Garofalo, Simone Guidetti, Linda Leporati, Ivano Martin, Fabio Melatti**. Für die digitale Ausgabe: Supervision **Mattia Dal Corno**, Layout **Michele Manzo**. Compilation, cover and all new materials Copyright © 2017 DC Comics. All Rights Reserved. Originally published in the US in single magazine form in **BATMAN: SHADOW OF THE BAT #75-79, BATMAN #555-559, DETECTIVE COMICS #722, 724-726, ROBIN #54, THE BATMAN CHRONICLES #14**. Original U.S. editors: Jordan B. Gorfinkel, Dennis O'Neil, Scott Peterson, Darren Vincenzo. Copyright © 1998 DC Comics. All Rights Reserved. All characters, their distinctive likenesses and related elements featured in this publication are trademarks of DC Comics. The stories, characters and incidents featured in this publication are entirely fictional. DC Comics does not read or accept unsolicited submissions of ideas, stories or artwork. Published by Panini Verlags-GmbH under license from DC Comics. Any inquiries should be addressed to DC Comics, c/o Panini Verlags-GmbH, Rotebühlstr. 87, D-70178 Stuttgart. Cover von **Glen Orbik**, *Batman: Shadow of the Bat* 79. Variant-Cover von **Glen Orbik**, *Batman: Shadow of the Bat* 75.

Digitale Ausgaben: ISBN 978-3-7367-7439-1 (.pdf) / ISBN 978-3-7367-7437-7 (.epub) / ISBN 978-3-7367-7438-4 (.mobi)

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

**TOD DURCH FEUER...
ODER DURCH EIS?**

By Fire... or by Ice?

EIN LANGSAMER TOD

A Long Slow Death

Batman: Shadow of the Bat 75

Juni 1998

WIE RATTEN IN DER FALLE

Trapped like Rats

Batman 555

Juni 1998

STATISTIKEN

Statistics

Detective Comics 722

Juni 1998

SPIESSRUTENLAUF

The Gauntlet

Batman: Shadow of the Bat 76

Juli 1998

AUSWIRKUNGEN

Repercussions

Robin 54

Juni 1998

**HILFE GEFANGEN GELD
RETTUNG RUINEN**

Help Trapped Money Rescue Ruins

Batman 556

Juli 1998

DAS RECHT DES STÄRKEREN

Arwin's Theory of Devolution

Batman: Shadow of the Bat 77

August 1998

BALLISTICS RÜCKKEHR

Ballistic's Evidence

Batman 557

August 1998

STADT IN TRAUER

The Grieving City

Detective Comics 724

August 1998

**GENERATION NULL, TEIL 1:
RISKANTE GESCHÄFTE**

*The Blank Generation, Part 1: Corporate
Nightmares*

Batman: Shadow of the Bat 78

September 1998

**GENERATION NULL, TEIL 2:
GÜNSTIGE WINDE**

The Blank Generation, Part 2: A Favorable Wind

Batman: Shadow of the Bat 79

Oktober 1998

HERR DES HAUSES

Master of the House

AM RANDE DES WAHNSINNS

The Lunatic Fringe

ZUFALLSBEGEGNUNG

Random Encounters

The Batman Chronicles 14

Herbst 1998

STERBENDE STADT

Dying City

Batman 558

September 1998

TOTE STADT

Dead City

Batman 559

Oktober 1998

WAS VOM TAGE ÜBRIG BLEIBT...

At the End of the Day

Detective Comics 725

September 1998

ZUM NARREN GEHALTEN

Fool's Errand

Detective Comics 726

Oktober 1998





AFTERSHOCK



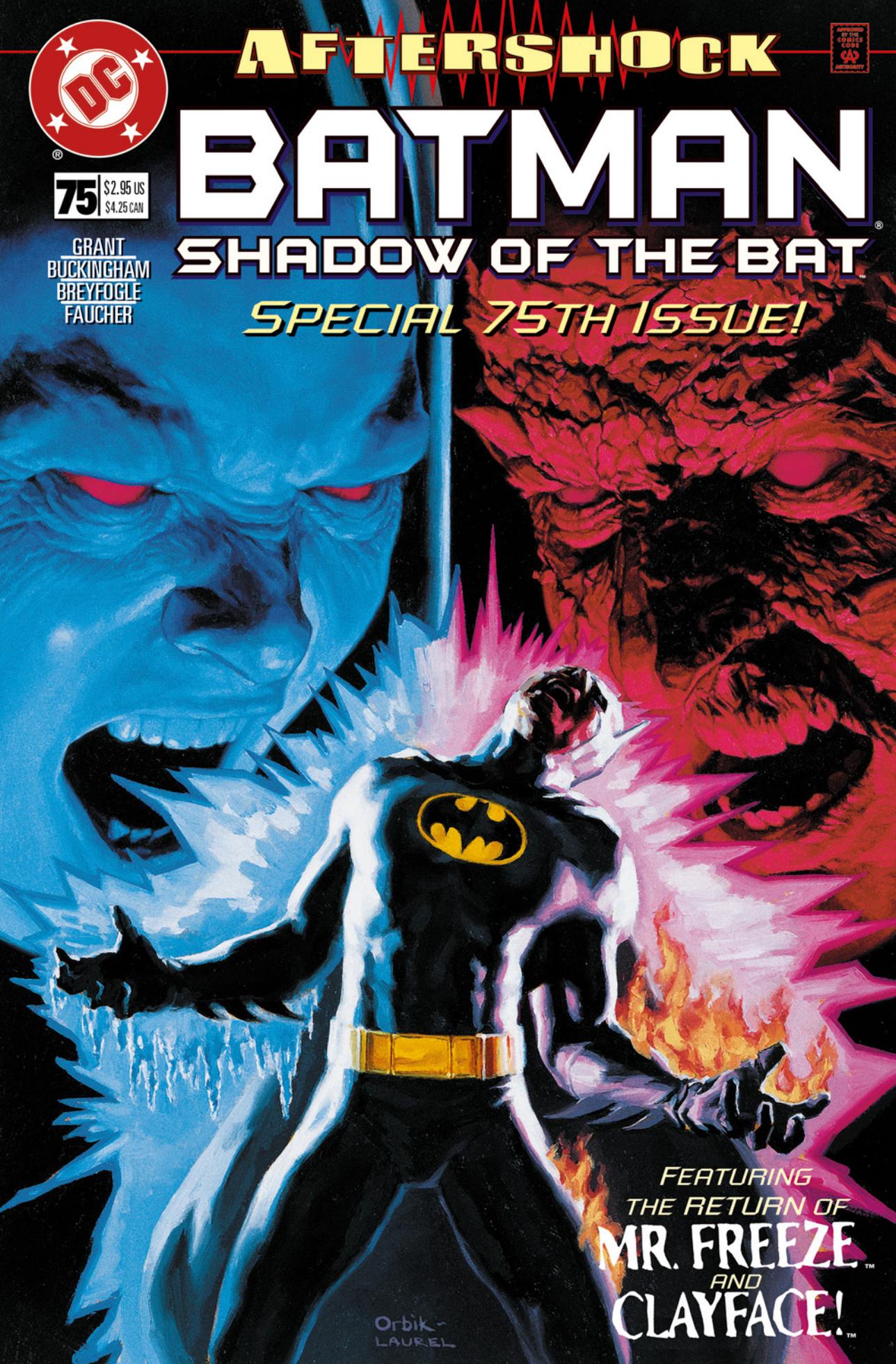
75 \$2.95 US
\$4.25 CAN

GRANT
BUCKINGHAM
BREYFOGLE
FAUCHER

BATMAN

SHADOW OF THE BAT

SPECIAL 75TH ISSUE!



FEATURING
THE RETURN OF
MR. FREEZE
AND
CLAYFACE!

Orbik
LAUREL

NACHBEBEN

TOD DURCH FEUER... ODER DURCH EIS?

ALAN GRANT
STORY

MARK BUCKINGHAM
ZEICHNUNGEN

WAYNE FAUCHER
TUSCHE

PAM RAMBO &
ANDROID IMAGES
FARBEN

DATAGRAFIX
LETTERING

MARC
HILFELD
LIBERSETZUNG

JORDAN B. GORFINKEL & DENNIS O'NEIL US-REDAKTION
BATMAN GESCHAFFEN VON BOB KANE MIT BILL FINGER

MANCHMAL SCHEINT ES,
ALS WÜRDÉ SICH SEIN
GANZES LEBEN NUR UM
DEN TOD DREHEN.

DER MORD AN
SEINEN ELTERN...
SEIN ERSCHLAGENER
PARTNER JASON TODD...

... UND NUN DER
TOD SEINER
STADT.

ICH HABE
NICHTS MEHR
ZU VERLIEREN!
ICH WARNE DICH...
KOMM NICHT
NÄHER...

... ODER ICH
SPRINGE!

BREYFOGLE
INTERNATIONAL

Jurgens
& Co.



TU'S NICHT! ICH WEISS, WIE DU DICH FÜHLST, ABER--

NEIN, DAS WEISST DU NICHT!



ICH HAB ALLES VERLOREN... MEINE ELTERN... MEINE FRAU... MEINE KINDER...!

MEIN ZUHAUSE... MEIN GESCHÄFT... ALLES, FÜR DAS ICH MEIN LEBEN LANG GESCHÜFTET HAB... IN EINEM EINZIGEN AUGENBLICK VERNICHTET!



WIE WILLST DU DAS JEMALS VERSTEHEN KÖNNEN?



TUT MIR LEID, MEIN FREUND, KEINE ZEIT FÜR DISKUSSIONEN!



WARTE HIER...



... ICH KOMM ZURÜCK!



BILDERFETZEN SCHWIRREN DURCH SEINEN GEQUÄLTEN VERSTAND...

DER MANN, DER SICH GERADE RASIERTE, ALS DAS BEBEN LOSGING. SEINE HAND RUTSCHTE AB UND ER SCHLITZTE SICH DIE KEHLE AUF...



DAS DREIAD EINES KINDES AN DER KANTE EINES TIEFEN ABGRUNDS...



EIN ALTER MANN, ERSCHLAGEN IN DEM ZEITUNGS-LADEN, IN DEM ER SCHUTZ GESUCHT HATTE...



DIE FRAU, DIE VON HERABSTÜRZENDEN GLASSPLITTERN GETROFFEN WURDE... DAS HÜNDCHEN, DAS SIE SCHÜTZEN WOLLTE, NOCH IMMER IN IHREM ARM.



ER HAT FÜNFZEHN STUNDEN DURCHGESCHLAFEN. ER SOLLTE ERHOLT SEIN, GESTÄRKT, DEN STRAPAZEN GEWACHSEN. DOCH STATTDESSEN NAGT DIE VERZWEIFLUNG AN SEINEM MUT.

ES IST JETZT ACHT TAGE HER, SEIT DAS BEBEN STATTFAND. DIE OFFIZIELLEN SCHÄTZUNGEN SPRECHEN VON 10.000 TOTEN. DOCH SEIN GEFÜHL SAGT IHM, DASS ES MEHR SIND.



VIEL MEHR.



DER PRÄSIDENT HAT GOTHAM ZUM KATASTROPHENGEBIET ERKLÄRT. DIE STAATLICHEN NOTGELDER FLEISSEN. ESSEN UND DECKEN TREFFEN PER FLUGZEUG EIN, SPENDEN EINER GESCHÖCKTEN WELT.

BRUCE WAYNE HAT SEIN GESAMTES VERMÖGEN EINGESETZT, UM DER VON DER AUSSENWELT ABGESCHNITTENEN STADT WIEDER AUF DIE BEINE ZU HELFEN.



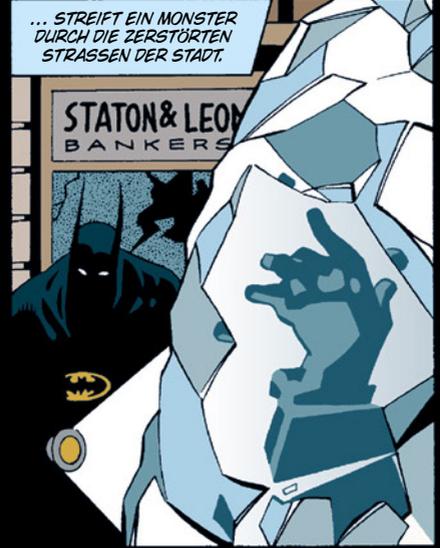
ABER DAS IST NUR EIN TROPFEN AUF DEN HEISSEN STEIN.



UND ALS HÄTTE DAS SCHICKSAL ENTSCHEIDEN, DASS IHRE BÜRGER NOCH NICHT GENUG GELEIDEN HÄTTEN...



... STREIFT EIN MONSTER DURCH DIE ZERSTÖRTEN STRASSEN DER STADT.

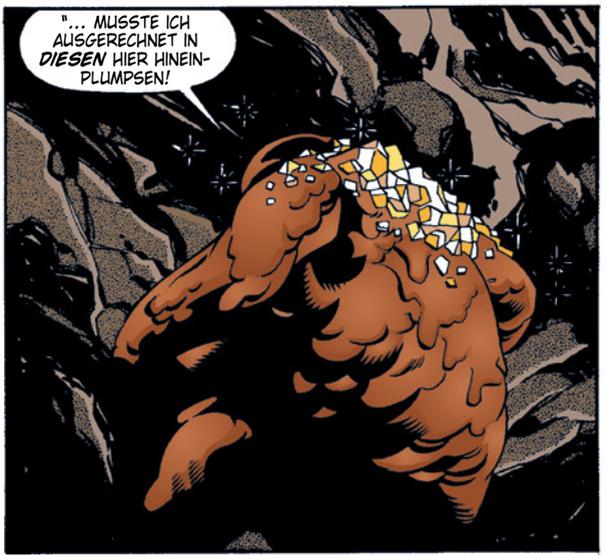




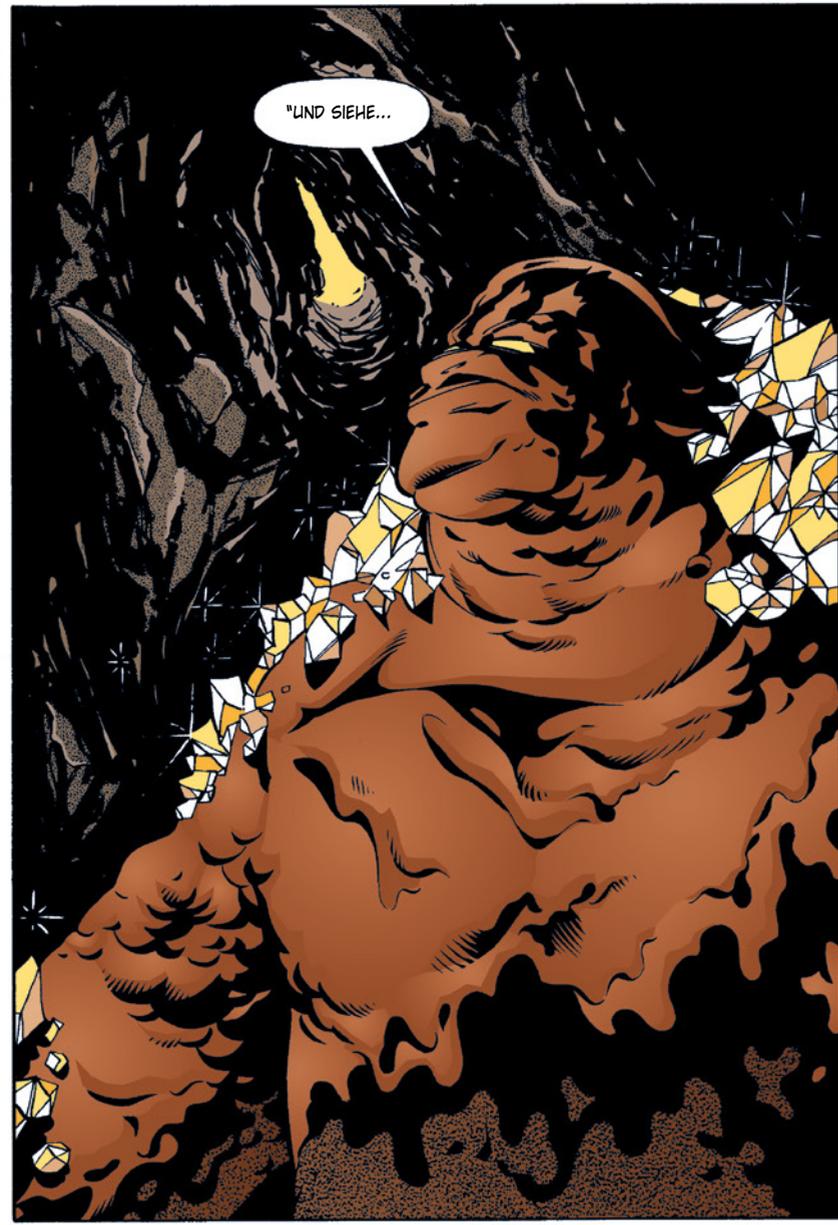
"VON ALLEN
LÄDEN..."



"... IN DER GANZEN
WELT..."



"... MUSSTE ICH
AUSGERECHNET IN
DIESEN HIER HINEIN-
PLUMPSEN!"



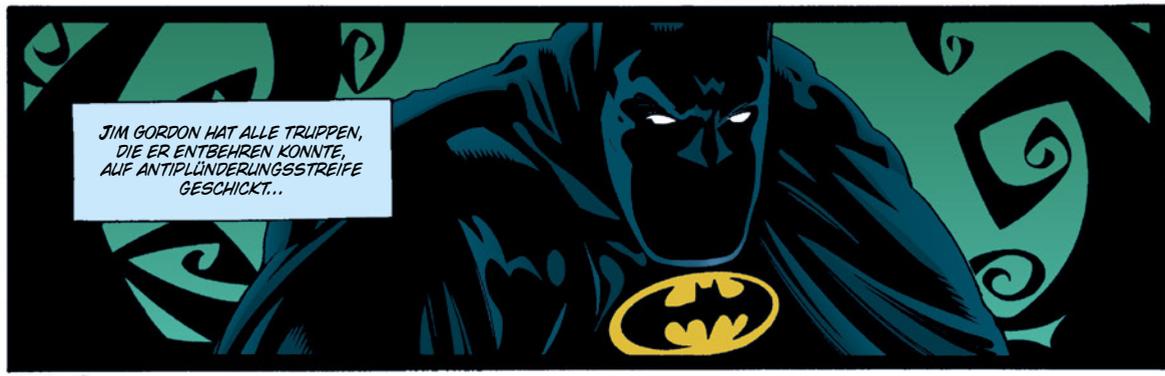
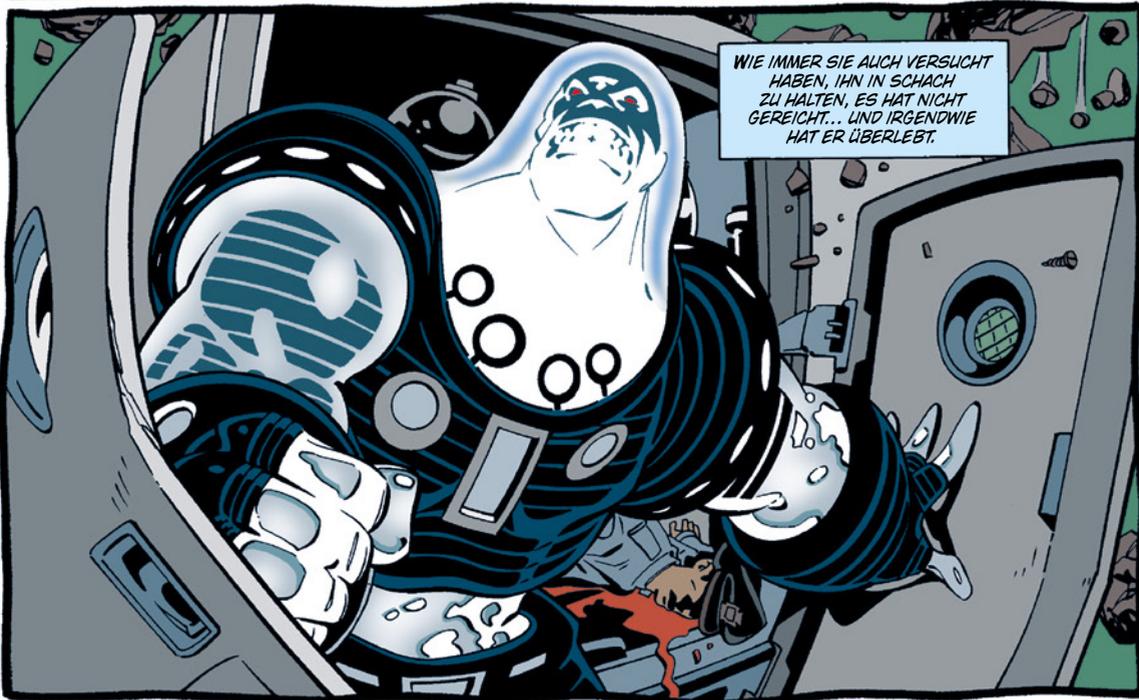
"UND SIEHE..."



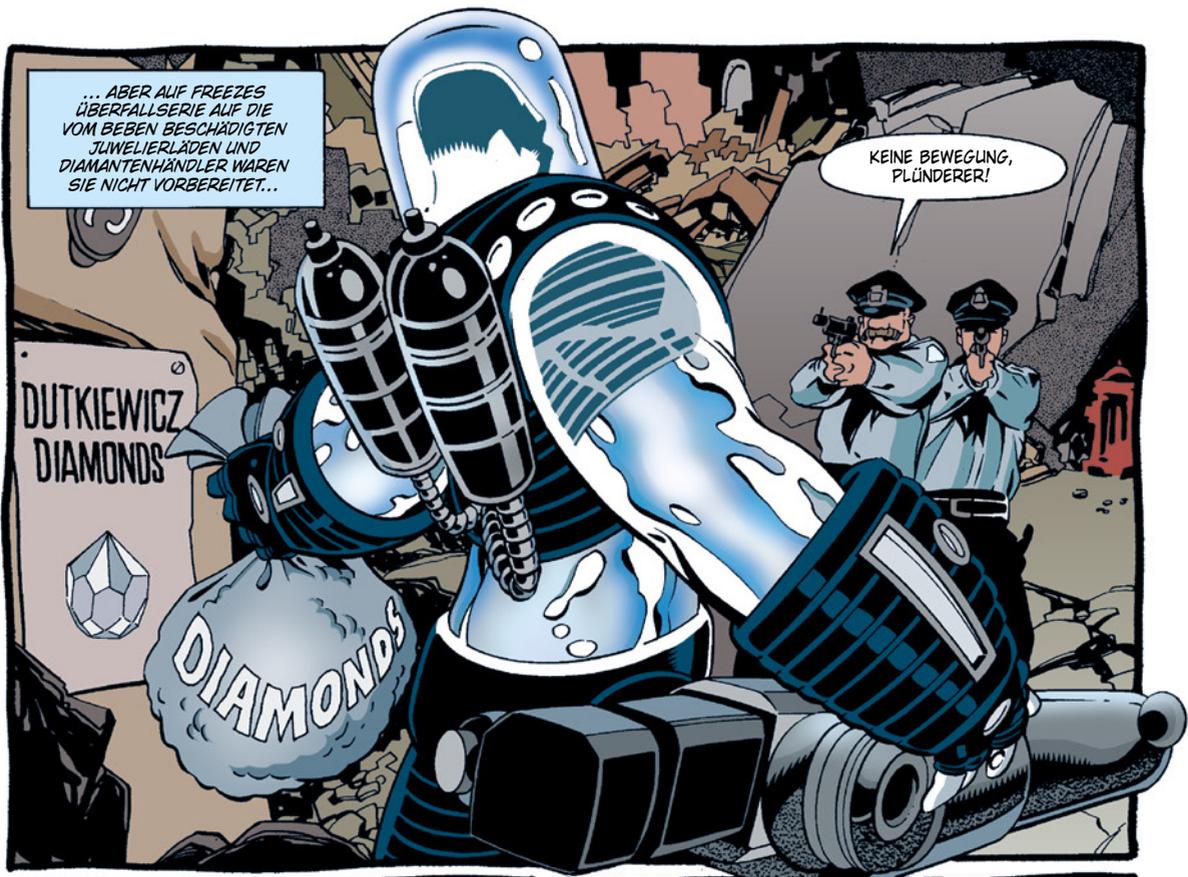
"... ES WURDE
LICHT!"



VICTOR FRIES WURDE
GERADE ÜBERFÜHRT,
ALS DAS BEBEN
LOSBRACH...



JIM GORDON HAT ALLE TRUPPEN,
DIE ER ENTBEHREN KONNTE,
AUF ANTIPLÜNDERUNGSTREIFE
GESCHICKT...



... ABER AUF FREEZES ÜBERFALLSERIE AUF DIE VOM BEBEN BESCHÄDIGTEN JUWELIERLÄDEN UND DIAMANTENHÄNDLER WAREN SIE NICHT VORBEREITET...

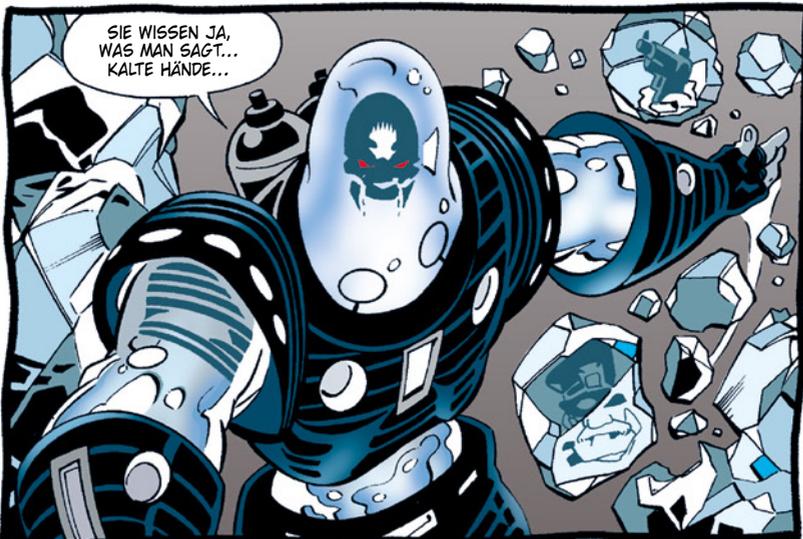
KEINE BEWEGUNG, PLÜNDERER!



STIMMT, SIE WERDEN SICH NICHT MEHR BEWEGEN, MEINE HERREN!



ES GAB BEREITS EIN HALBES DUTZEND TOTE...



SIE WISSEN JA, WAS MAN SAGT... KALTE HÄNDE...



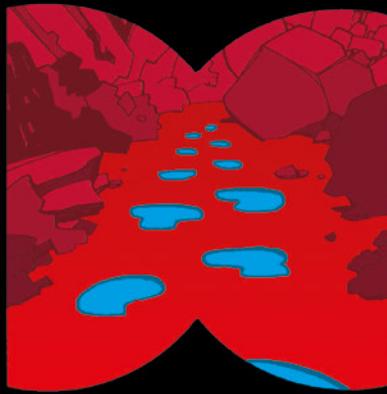
... WARMES HERZ!

HAHAHAHA!

ES IST EIN WARMER ABEND,
DOCH DAS EIS IST NICHT MAL
ANGETAUT. FREEZE KANN
ALSO ERST VOR KURZEM
HIER GEWESEN SEIN...

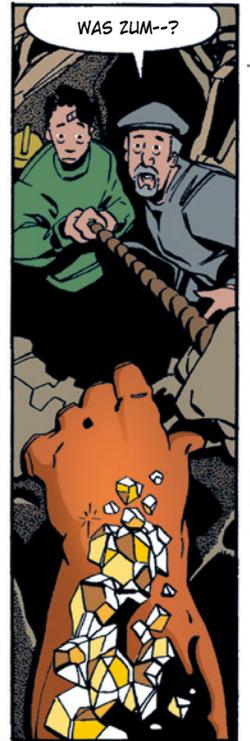
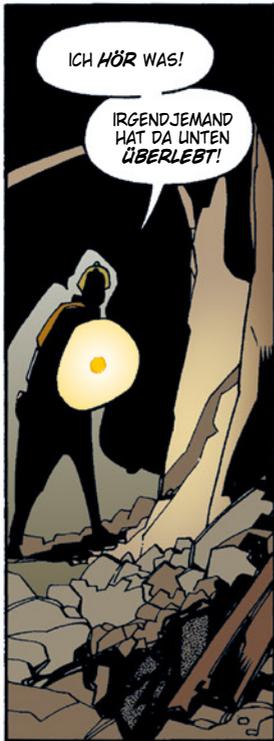


SEINE SPUR IST NOCH HEISS...



... ODER BESSER GESAGT:
KALT.







OHMEINGOTT! EIN MONSTER!

LAUFT!



DAMIT IHR DIE BEHÖRDEN VON MEINER RÜCKKEHR INFORMIERT?

DAS GLAUBE ICH KAUM, MEINE HERREN!



HILFE! B-BATMAN...!

BATMAN?



DERSELBE BATMAN, DER DAFÜR VERANTWORTLICH IST, WAS MIR ZUGESTOSSEN IST? DU HAST IHN GESEHEN? WO? WANN?

V-VOR FÜNF MINUTEN! EAST STREET... RICHTUNG COLLINS STREET...!



VIELN DANK!

AAAGHH!

JEMAND IST HIER
ENTLANGGEGANGEN.
OFFENSICHTLICH FREEZE.



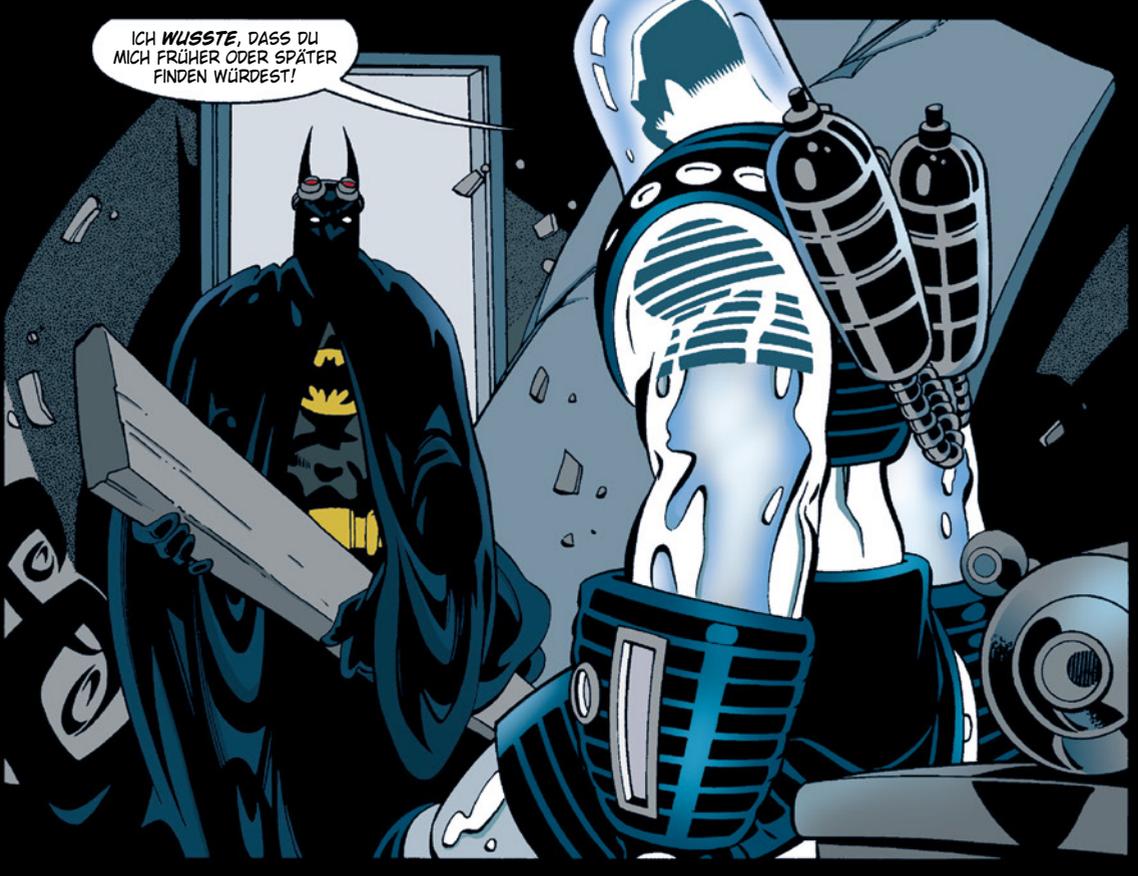
ER HAT ÜBERALL EISKRIS-
TALLE VERSTREUT, DAMIT
SICH NIEMAND UNBEMERKT
HERANSCHLEICHEN KANN.

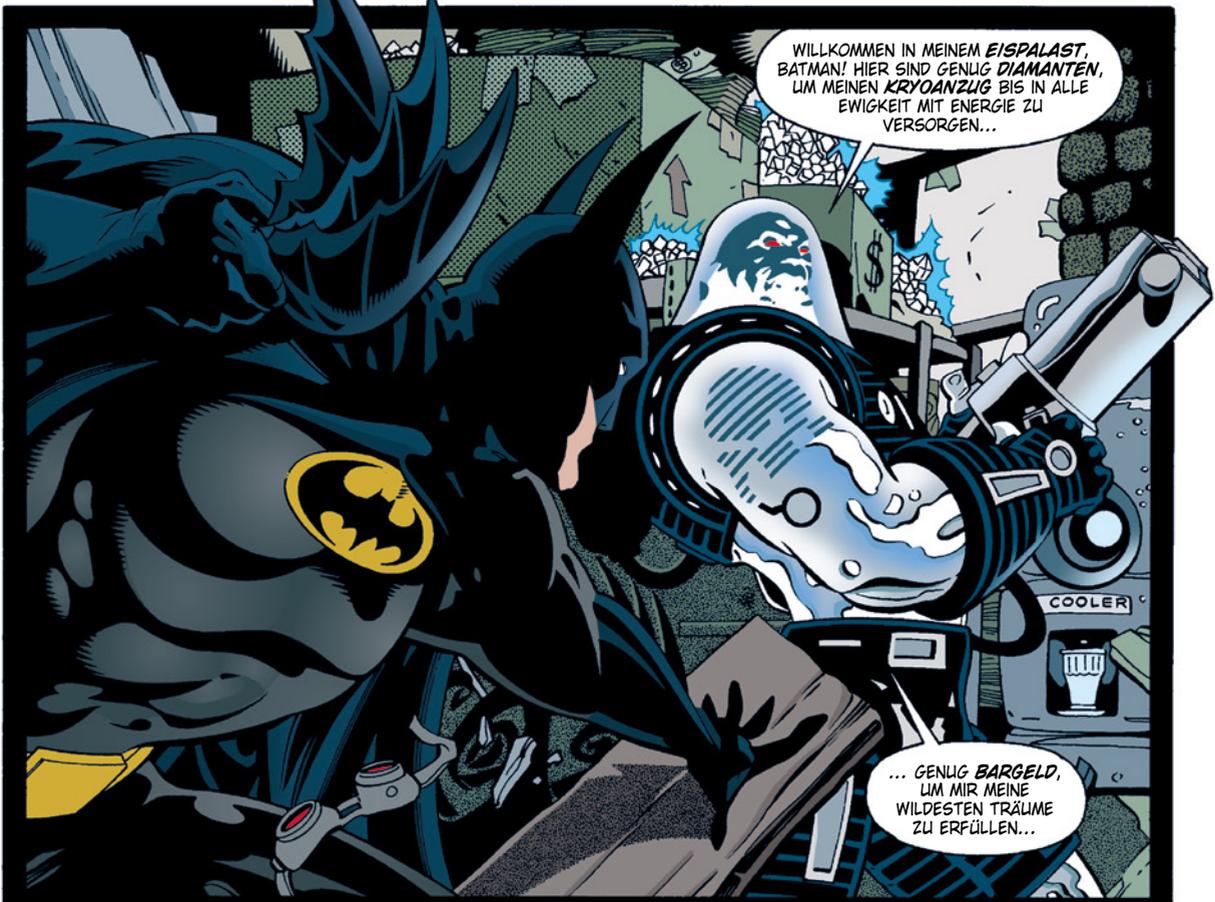


DANN ALSO
DER DIREKTE
WEG!



ICH **WUSSTE**, DASS DU
MICH FRÜHER ODER SPÄTER
FINDEN WÜRDST!





WILLKOMMEN IN MEINEM EISPALAST, BATMAN! HIER SIND GENUG DIAMANTEN, UM MEINEN KRYOANZUG BIS IN ALLE EWIGKEIT MIT ENERGIE ZU VERSORGEN...

... GENUG BARGELD, UM MIR MEINE WILDESTEN TRÄUME ZU ERFÜLLEN...



... UND GENUG ENERGIE, UM MEINEN GRÖSSTEN GEGNER ZU VERNICHTEN!



SELBST DURCH DIE THERMO-ISOLATION SEINES KOSTÜMS KANN BATMAN DIE UNGLAUBLICHE KÄLTE SPÜREN. ER WEISS, DASS ER DAS HIER SCHNELL ÜBER DIE BÜHNE BRINGEN MUSS...

PHOSPHOR-FACKELN!

ER IST GUT
VORBEREITET...

MEINE
AUGEN...

MEINE VERSUCHE,
VERNÜNFTIG MIT DIR ZU
REDEN, SIND BIS JETZT
IMMER GESCHEITERT,
PREPZE...

... ALSO
ENTSCULDIGE
BITTE, WENN ICH
DIESMAL...

... GAR
NICHT ERST
ANFANGE!

ER KÖNNT INNERHALB VON WENIGEN MINUTEN EIN SPEZIALKOMMANDO DER STAR-LABORS HERBEIRUFEN... ABER DANN WÜRDEN SICH PLÜNDERER, DIE DAS CHAOS NACH DEM BEBEN AUSNUTZEN, FREEZES DIAMANTEN SCHNAPPEN...

SPRENGSTOFF-LADUNGEN!

ES IST BESSER, ER "VERGRÄBT" SIE HIER, BIS GORDONS MÄNNER ZEIT HABEN, SIE ZU BERGEN!



OHNE DIE DIAMANTEN, DIE SEINEN KRYOANZUG MIT ENERGIE VERSORGEN, WIRD FREEZE SO FOLGSAM WIE EIN BABY SEIN. ER LÄSST NUR EINEN ZURÜCK, GERADE GENÜG, UM DIE TEMPERATUR DES ANZUGES UNTER NULL ZU HALTEN, DAMIT FREEZE NICHT IN GEFAHR GERÄT...





MEIN INFORMANT HAT NICHT GELOGEN! SO SIEHT MAN SICH WIEDER, BATMAN!

BASIL KARLO... DER SCHAUSPIELER, DER ZUM ULTIMATIVEN CLAYFACE WÜRDE! ABER ICH DACHTE--

DASS DU MICH FÜR IMMER LOS BIST?



FALSCH!



ALS LOOKER MEINE NEUEN KRÄFTE AUF DEINE VERANLASSUNG ZUM ÜBERLADEN BRACHTE...



"... SCHMOLZ ICH KILOMETERWEIT IN DIE ERDE HINEIN!"



ICH WÄR VIELLEICHT EWIG SO WEITERGESTÜRZT, BIS ZUM MITTELPUNKT DER ERDE...

-- HALT STILL!



"... WÄRE ICH NICHT IN EINE TIEF GELEGENE QUARZHÖHLE GEKRACHT!"



DORT BIN ICH SEITDEM GEWESEN, GEFANGEN, BRENNEND...



"... ABER ICH KONNTE DIE ENERGIE DES QUARZES IN MICH HINEINSAUGEN!"



UND JETZT HAT MICH EINE ERDVERSCHIEBUNG BEFREIT...

... MICH UND MEINE PIÉZOELEKTRISCHEN KRÄFTE!

AAAH!



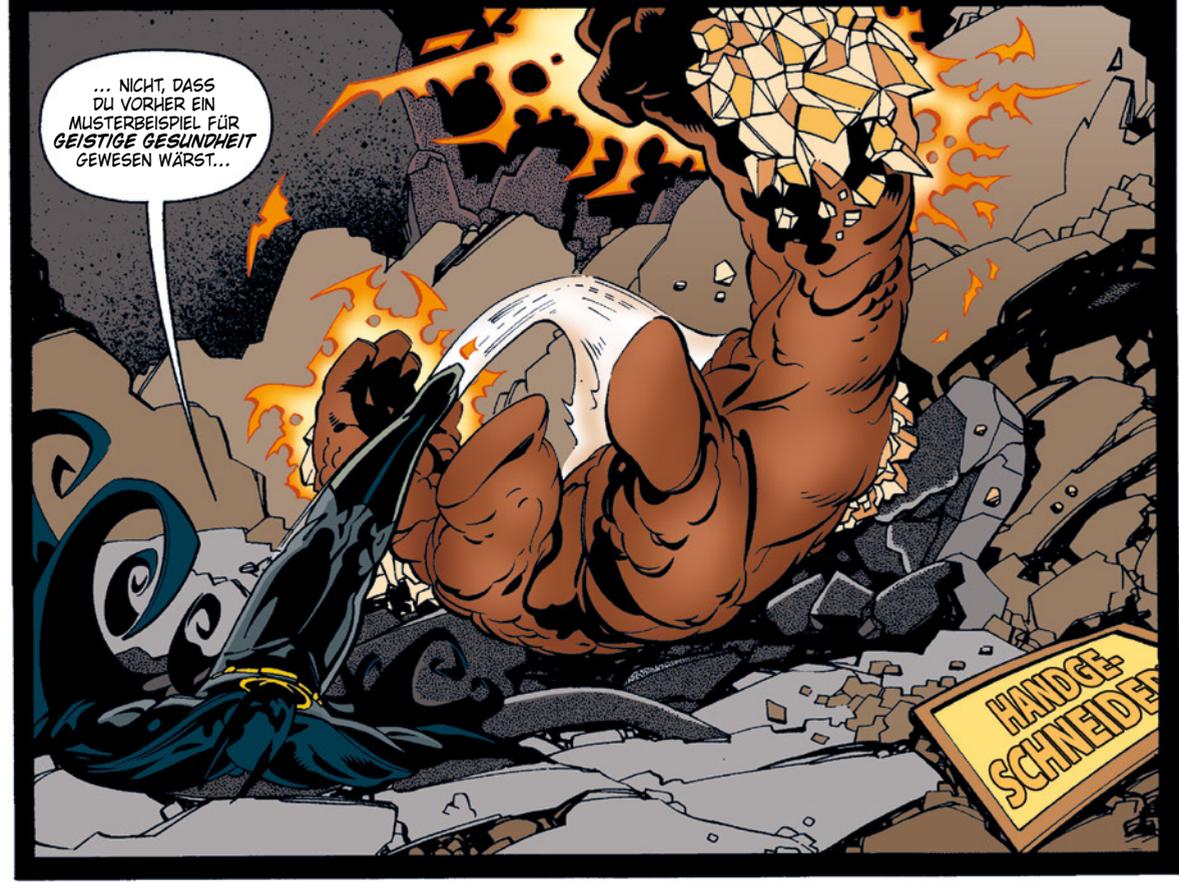
DAS IST DEIN SCHWANENGESANG, BATMAN!

JEDER SEINER MUSKELN VERZERRT SICH IN KRÄMPFEN, DOCH BATMAN KÄMPFT DAGEGEN AN UND...



... ER HAT GLÜCK, DASS DIE SOHLEN SEINER STIEFEL ISOLIERT SIND!

DEIN LEBENSWEG HAT DICH OFFENSICHTLICH IN DEN WAHSINN GETRIEBEN KARLO...



... NICHT, DASS DU VORHER EIN MUSTERBEISPIEL FÜR GEISTIGE GESUNDHEIT GEWESEN WÄRST...

HÄNDE-SCHNEIDER



ER KANN GEGEN DIESES WESEN NICHT LANGE STANDHALTEN. ER MUSS SICH EINEN VORTEIL VERSCHAFFEN...

ICH HAB MEINE RACHE AN DIR SEHR, SEHR LANGE GEPLANT, BATMAN... ES TAUSENDMAL IN MEINEN GEDANKEN DURCHGESPIELT!

FREEZES WAFFE!

ES ENDETE IMMER AUF DIESELBE WEISE-- MIT DEINEM TOD!

BATMAN VERLÄSST DIE BÜHNE...

... ALS LEICHE!

WALKER
BARNGATE



ES IST VORBEI,
BATMAN!



SPÜRST DU, WIE
DIE TRÜMMER UM DICH
VERSCHMELZEN...?
WIE SIE DIR DIE LUFT
AUS DEN LUNGEN
PRESSEN...?



... DICH ZERQUETSCHEN?

JEDER NERV IN IHM KREISCHT
VOR SCHMERZEN AUF. SEINE
GEDANKEN SIND NUR NOCH EIN
VERWIRRTES, CHAOTISCHES
DURCHEINANDER.

ABER VIELLEICHT BLEIBT IHM
NOCH EINE WINZIGE CHANCE...

FREEZE!

DU HAST SCHON WIEDER
VERSAGT, DU VERLIERER!
ICH WERDE **STERBEN**... ABER
NICHT DURCH DEINE HAND! **DIESER**
FREAK HIER WIRD DEN RUHM DAFÜR
EINSTREICHEN... UND DU WIRST
IMMER EIN **ZWEITKLASSIGER**
SCHURKE BLEIBEN!

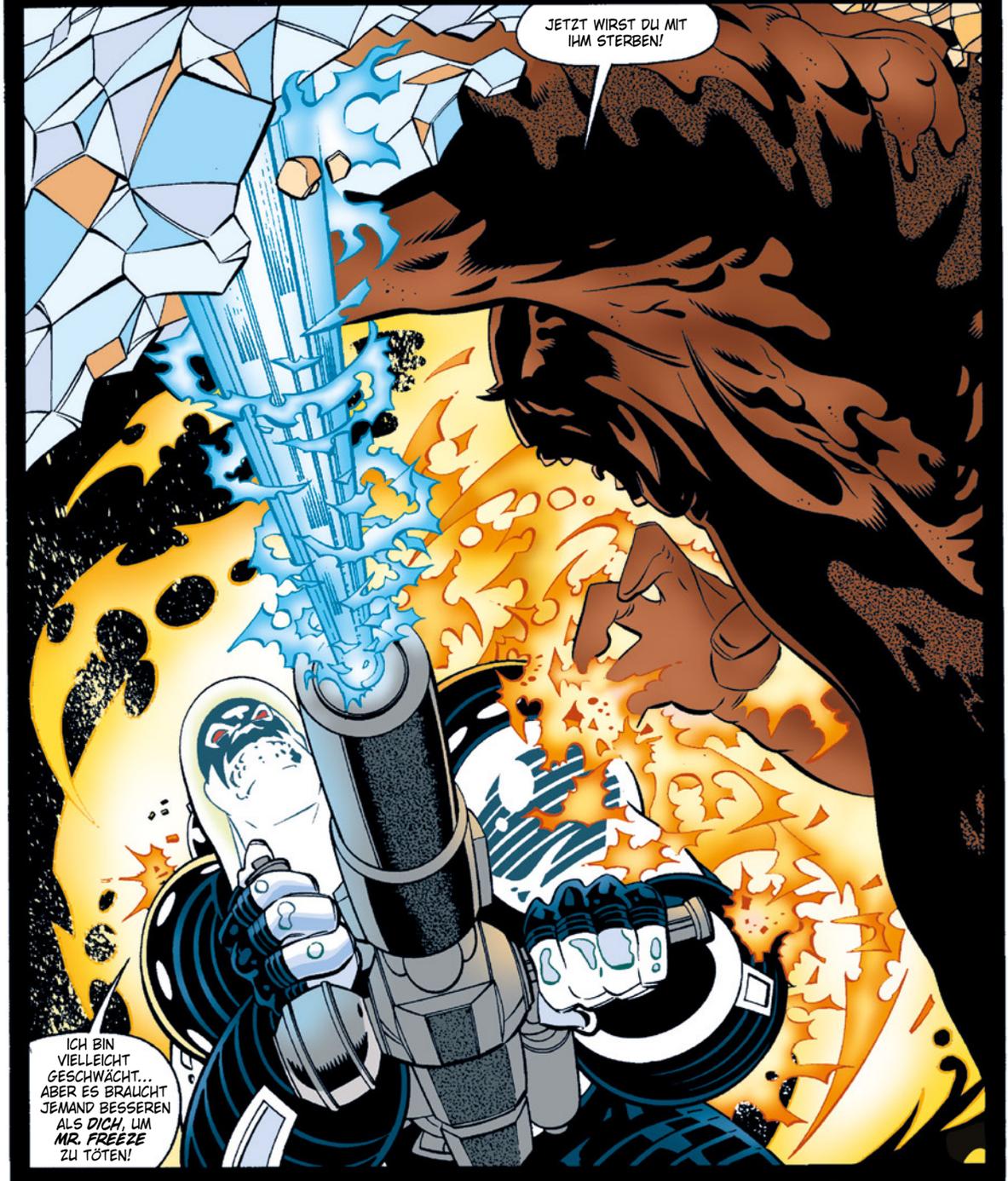
NEIN! DU
GEHÖRST
MIR!

... MISCH DICH
NICHT EIN!

WER IMMER
DU BIST, ICH
WARNE DICH...

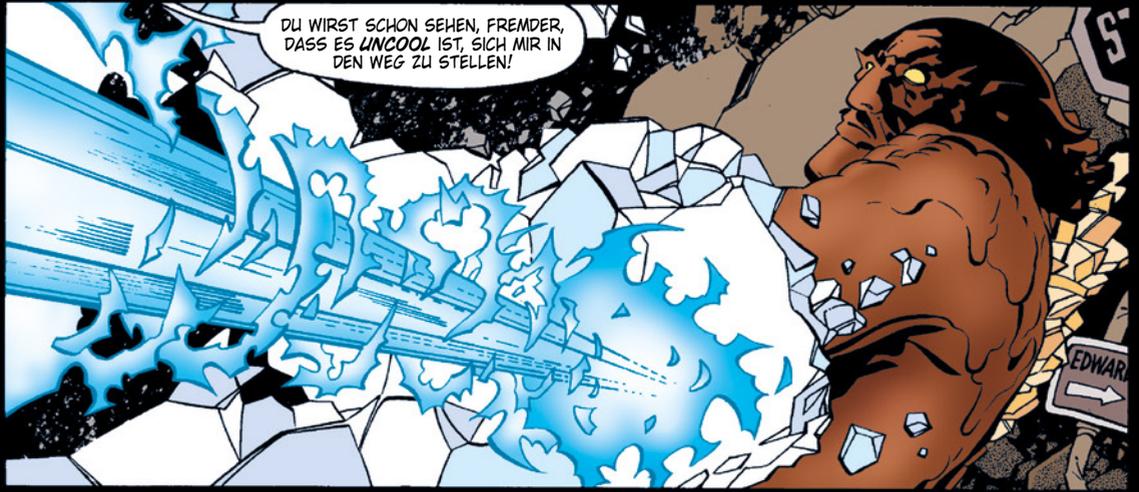


DU HÄTTEST AUF MICH HÖREN
SOLLEN, DU NARR!



JETZT WIRST DU MIT
IHM STERBEN!

ICH BIN
VIELLEICHT
GESCHWÄCHT...
ABER ES BRAUCHT
JEMAND BESSEREN
ALS DICH, UM
MR. FREEZE
ZU TÖTEN!



DU WIRST SCHON SEHEN, FREMDER,
DASS ES UNCOOL IST, SICH MIR IN
DEN WEG ZU STELLEN!



DIE INTENSIVE
KÄLTE HAT DIE
VERSCHMOLZENEN
TRÜMMER BRÜCHIG
GEMACHT. BATMAN
STEMMT SICH MIT
JEDEM QUANTCHEN
SEINER MUSKELKRAFT
DAGEGEN...

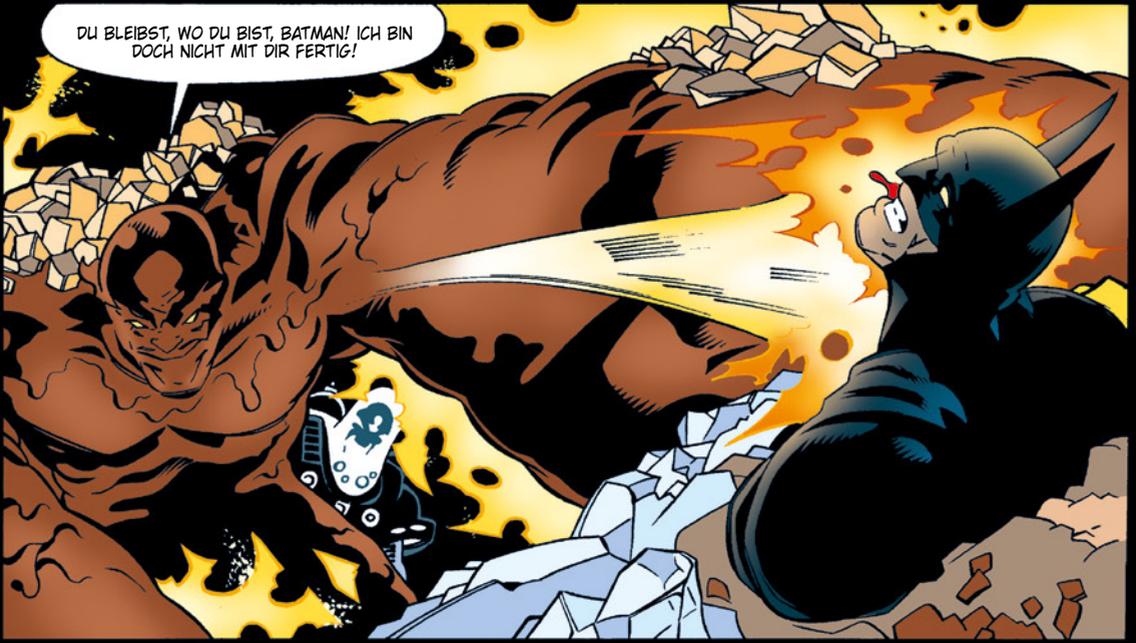


EIN BISSCHEN **EIS**? DAS
IST **ALLES**, WAS DU ZU
BIETEN HAST?



ICH HAB KRÄFTE, VON
DENEN DU NUR TRÄUMEN
KANNST!

DU BLEIBST, WO DU BIST, BATMAN! ICH BIN DOCH NICHT MIT DIR FERTIG!



ALLES ZU SEINER ZEIT...!



DAS KLINGELN IN SEINEN OHREN DROHT, ALLE GEDANKEN ZU VERSCHLINGEN. ER KANN SEIN EIGENES BLUT SCHMECKEN.

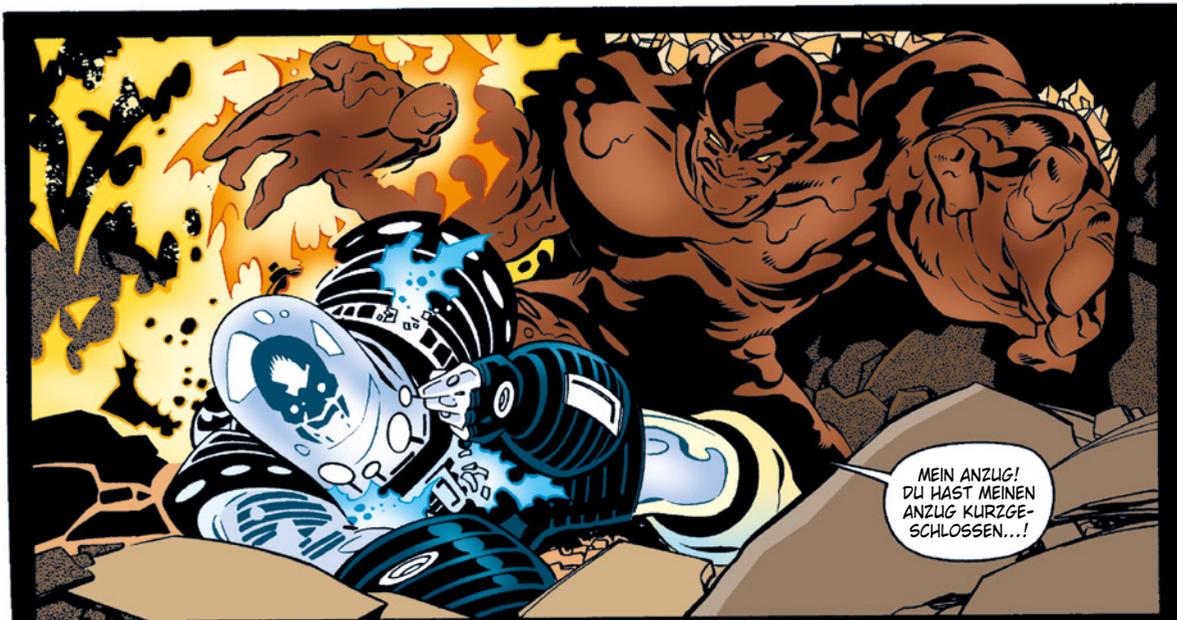


ER IGNORIERT ALLES, WAS SEINE VORRANGIGE AUFGABE STÖREN KÖNNTE. KOSTE ES, WAS ES WOLLE...



... ER MUSS SICH BEFREIEN!





MEIN ANZUG!
DU HAST MEINEN
ANZUG KURZGE-
SCHLOSSEN...!

IN DIESER VERFASSUNG
SIND ZWEI SUPERSCHUR-
KEN ZU VIEL FÜR IHN.

JETZT KANN DICH
NICHTS MEHR
RETTEN...

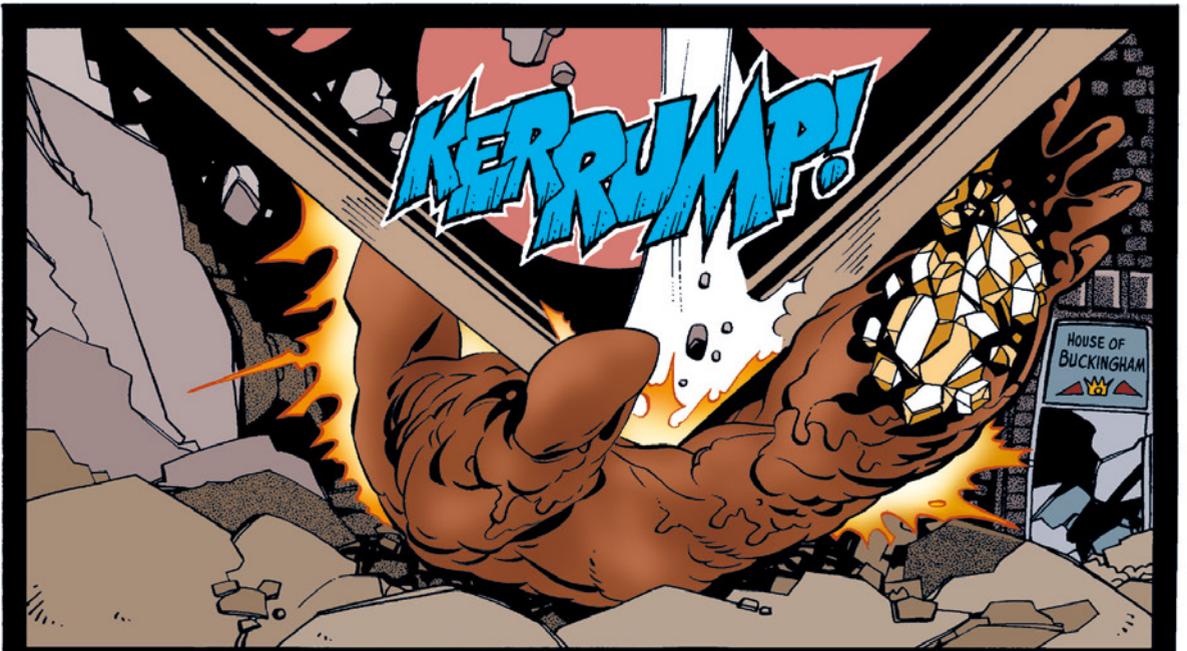


KARLO!

SEINE MUSKELN STÖHNEN
PROTESTIEREND AUF, ALS ER
DAS BATSEIL SCHLEUDERT...



WAS--?

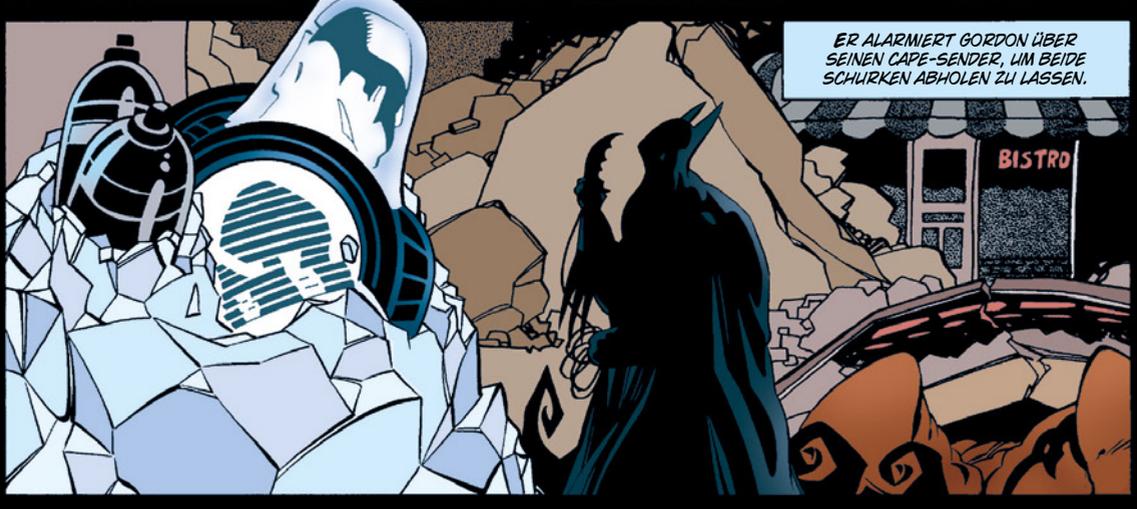


DIE DIAMANTEN!
SCHNELL... ICH
MUSS MEINEN
ANZUG WIEDER
AUFLADEN, ODER
ICH WERDE
STERBEN!

NICHTS DA,
FREEZE!



DAS WIRD DICH AUF
EIS LEGEN, BIS SICH
DIE BEHÖRDEN UM DICH
KÜMMERN KÖNNEN!



ER ALARMIERT GORDON ÜBER
SEINEN CAPE-SENDER, UM BEIDE
SCHURKEN ABHOLEN ZU LASSEN.

IN DER ZWISCHENZEIT
GIBT ES NOCH EIN LOSSES
ENDE ZU VERKNÜPFEN...

DANKE FÜR DIE
WARNUNG.

WILLST DU
IMMER NOCH
SPRINGEN?

N-NEIN.

SAG MIR NUR... WARUM? WARUM TUST DU DAS? WARUM KÄMPFST
DU IMMER NOCH WEITER, OBWOHL ALLES LÄNGST VERLOREN
IST... OBWOHL ES KEINE HOFFNUNG MEHR GIBT?

DAS LEBEN MUSS
WEITERGEHEN. DIE
TOTEN SPÜREN KEINE
SCHMERZEN MEHR...

... ABER DIE LEBENDEN
VERDIENEN ES, DASS MAN
IHNEN SO VIEL WIE MÖGLICH
DAVON ERSPART.

ICH... ICH WEISS
NICHT, WAS ICH
TUN SOLL...!

LASS DEINEN
SCHMERZ HERAUS.
SCHÄME DICH NICHT
DAFÜR.

MANCHMAL MUSS ERST DER
TOD ZUSCHLAGEN, DAMIT MAN
ERKENNT, WIE WERTVOLL
DAS LEBEN IST.

ENDE

EIN LANGSAMER TOD



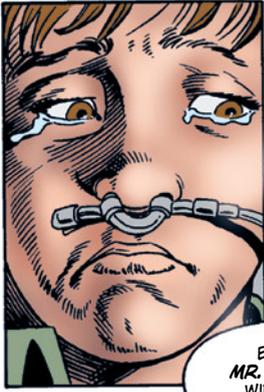
ALAN GRANT * NORM BREYFOGLE * MARK BUCKINGHAM * PAM RAMBO * RALPH KRUEH * DATAGRAFIX * DENNIS O'NEIL & JORDAN B. GORFINKEL
AUTOR ZEICHNUNGEN TUSCHE FARBEN ÜBERSETZUNG LETTERING REDAKTION USA

VOR DREI MONATEN.

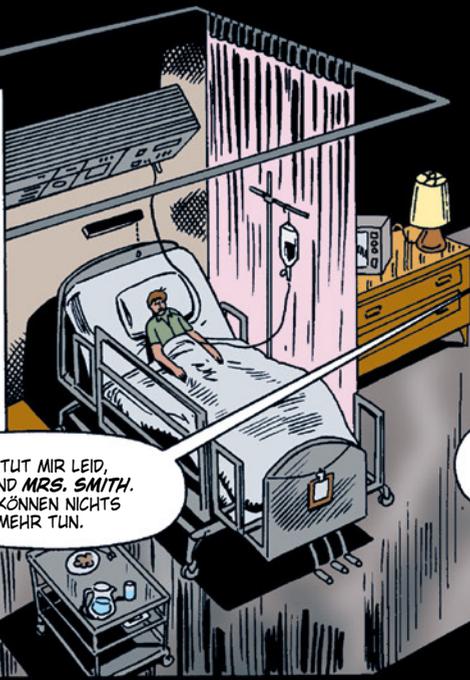


STELL DIR VOR, DEINE WELT GERÄT IN EINEM EINZIGEN MOMENT VÖLLIG AUS DEN FUGEN...

VOR ZWEI MONATEN.



ES TUT MIR LEID,
MR. UND MRS. SMITH.
WIR KÖNNEN NICHTS
MEHR TUN.



DIE NERVEN IN
SEINER WIRBELSÄULE
SIND IRREPARABEL
GESCHÄDIGT.

KEITH IST GELÄHMT.
ER WIRD NIE WIEDER
GEHEN KÖNNEN. NICHT
EINMAL REDEN.

GIB DIR NICHT DIE SCHULD,
WALTER. DAS HÄTTE JEDEM
PASSIEREN KÖNNEN...
ES WAR EIN UNFALL.



DEINE MUTTER HAT RECHT.
DAS LEBEN GEHT WEITER. DU
MUSST LERNEN, SO GUT WIE'S
GEHT KLARZUKOMMEN.



WALT UND
KAREN WOLLEN
NUN ALLEIN
SEIN. KOMM
MIT, DAVID.



KAREN... ICH WEISS
NICHT, WAS ICH... ES
TUT MIR SO SCHRECKLICH
LEID. KANNST DU MIR
JE VERGEBEN?



DAS SOLLTEST
DU KEITH FRAGEN.



ICH HOL SCHON MAL DEN
WAGEN. KOMM, SONIA--

NEIN!



ICH MEINE, IST
SCHON GUT, ICH
NEHME SIE.

VOR EINEM MONAT.



WIE LÄUFT DER LADEN, WALT?



LIND WIE GEHT'S KEITH? IST SCHON EIN PAAR MONATE HER, ODER? IRGENDWELCHE FORTSCHRITTE?

WALT? HÖRST DU MIR ÜBERHAUPT ZU?

TUT MIR LEID... HAB GEGRÜBELT.



DU MUSST DICH BESCHÄFTIGEN, DANN HÖRT DAS GRÜBELN AUF.

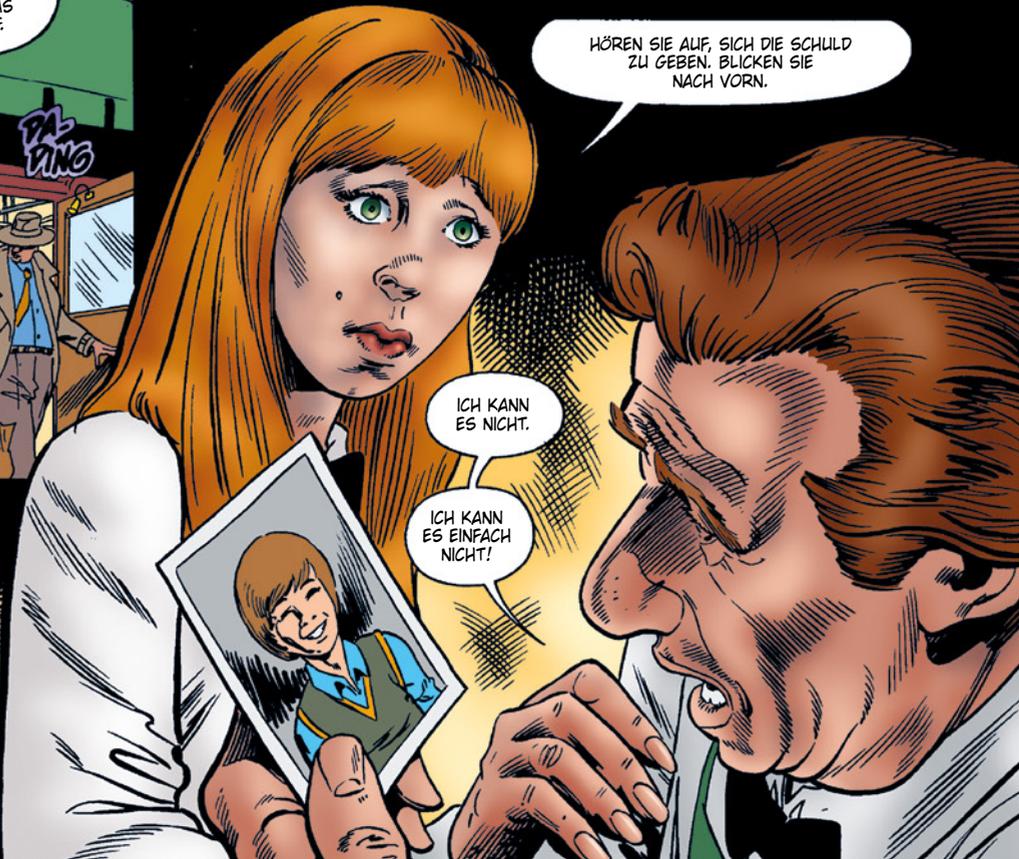


MR. SMITH? GEHT'S IHNEN WIRKLICH GUT?

JA, JULIE. ICH KANN... NUR NICHT VERGESSEN. ICH... WÜRD AM LIEBSTEN STERBEN!

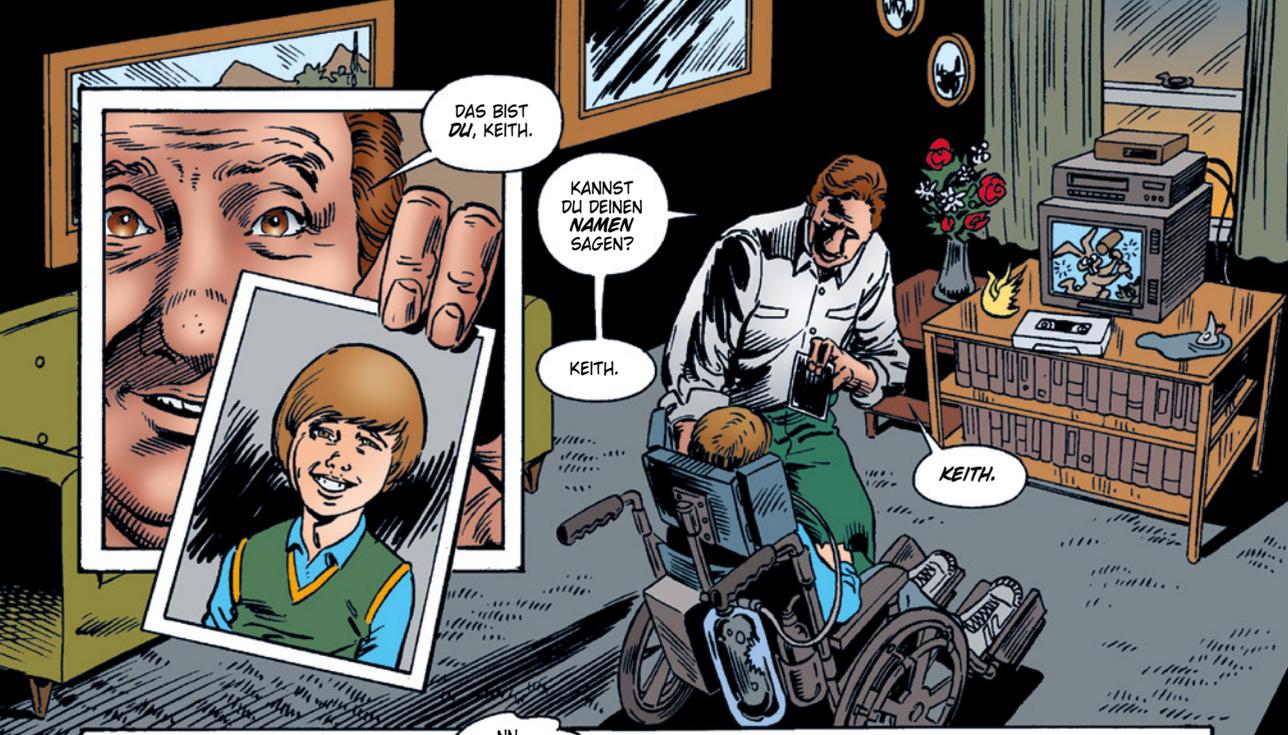
DAVON HÄTTE KEINER WAS. KEITH BRAUCHT SIE JETZT MEHR ALS JE ZUVOR.

HÖREN SIE AUF, SICH DIE SCHULD ZU GEBEN. BLICKEN SIE NACH VORN.



ICH KANN ES NICHT.

ICH KANN ES EINFACH NICHT!



DAS BIST DU, KEITH.

KANNST DU DEINEN NAMEN SAGEN?

KEITH.

KEITH.

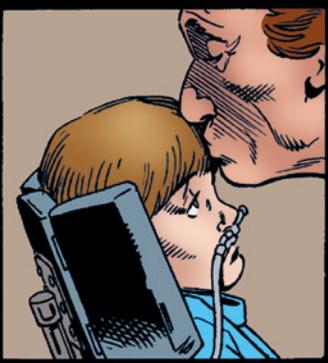


NN...
NNHHH...
HNN...



IST SCHON GUT, JUNGE.

ES TUT MIR LEID.



FURCHTBAR LEID.

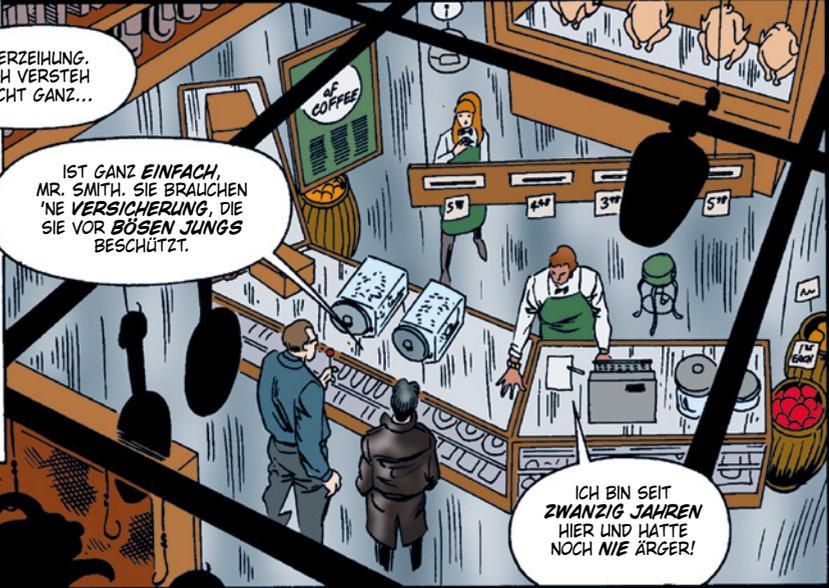


GESTERN.

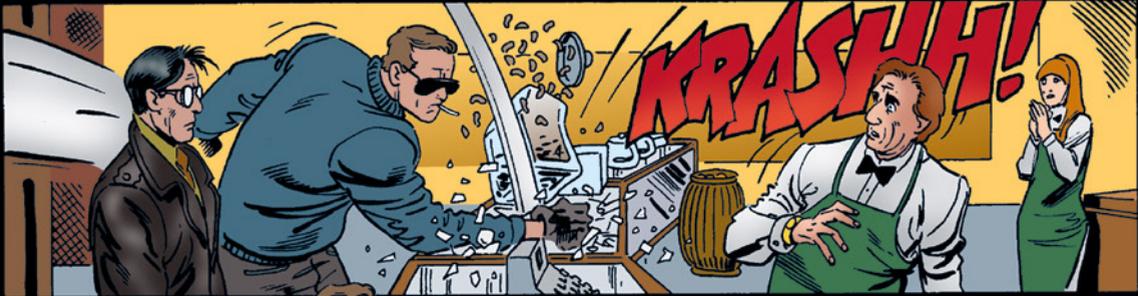


VERZEIHUNG. ICH VERSTEH NICHT GANZ...

IST GANZ EINFACH, MR. SMITH. SIE BRAUCHEN 'NE VERSICHERUNG, DIE SIE VOR BÖSEN JUNGS BESCHÜTZT.



ICH BIN SEIT ZWANZIG JAHREN HIER UND HATTE NOCH NIE ÄRGER!



KRASHH!



ES KÖNNTE NOCH ETWAS SEHR VIEL SCHLIMMERES PASSIEREN!

SIE WOLLEN SCHUTZGELD VON MIR?!

NEIN! DAS ZAHL ICH NICHT!



SWAK!



BIS NÄCHSTE WOCHE!

PAZING



RUFEN SIE DIE POLIZEI, MR. SMITH!

WAS BRINGT DAS? WAS WIRD DIE POLIZEI SCHON TUN?



ES LÄUFT ALLES SCHIEF, JULIE. WIR WAREN IMMER SO GLÜCKLICH. ABER SEIT... SEIT DER SACHE MIT KEITH... IST MEINE FAMILIE NICHT MEHR DIESELBE.

KAREN SPRICHT KAUM NOCH MIT MIR. SIE LÄSST MICH NICHT MAL MEHR MIT SONIA SPIELEN!



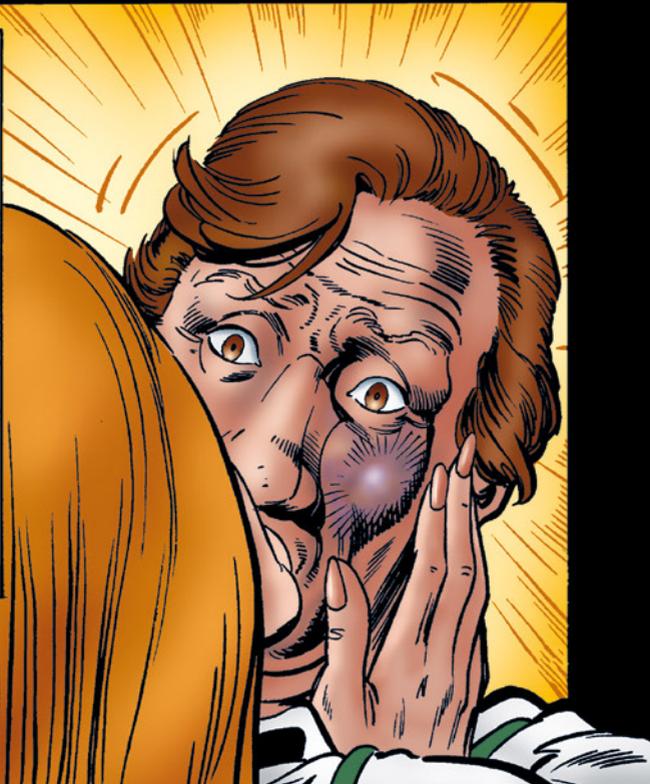
UND JETZT DAS... GANGSTER, DIE MEIN GELD WOLLEN!

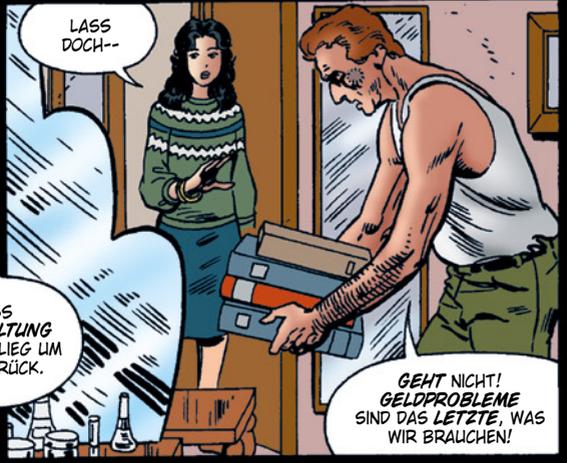
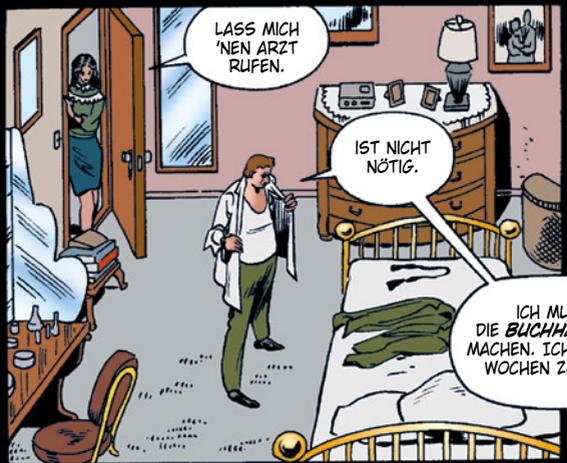
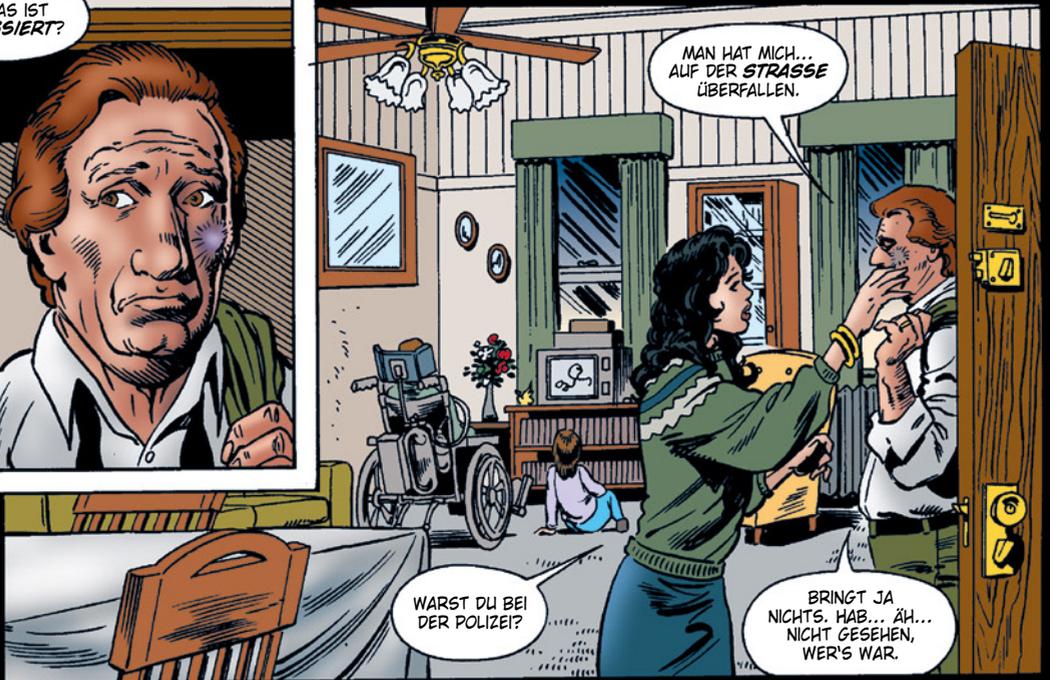
ICH WEISS EINFACH NICHT, WIE'S WEITERGEHEN SOLL!

SIE SIND EIN GUTER MENSCH, MR. SMITH. ABER SIE SIND ZU HART ZU SICH SELBST. SIE VERDIENEN BESSERES.



SIE... SIE VERDIENEN...







WAS

IST

DAS?!



ICH... ÄH... BLUT VON DEM... ÄHM... ÜBERFALL.

DAS IST LIPPENSTIFT, WALT? WAS ZUM TEUFEL IST LOS? WAS LÄUFT DA? WAS HAST DU GETAN?



WAS SOLL DAS VERHÖR? DU HAST SEIT DEM... LINFALL NICHT MEHR MIT MIR GEREDET. DU LÄSST MICH NICHTS MIT SONIA MACHEN. MOM UND DAD KOMMEN KAUM NOCH HIER VORBEI...!

DAS IST DOCH DEINE SCHULD! DU BIST VÖLLIG IN DICH GEKEHRT! HAST LINS ALLE AUSGESCHLOSSEN!

LUND JETZT HAST DU WAS MIT 'NER ANDEREN?



MOMMY! DADDY! HÖRT AUF ZU STREITEN!

SEHT EUCH DIE LICHTER AN!



WAS DENN FÜR LICHTER, SCHATZ? IM FERNSEHEN?

DRAUSSEN. SCHAUT DOCH MAL AUS DEM FENSTER!



ZEIGT ES KEITH! IHM WIRD'S AUCH GEFALLEN!



SEHT IHR? ICH HATTE RECHT!

WAS IST DAS?
WEISS NICHT. SIEHT FAST WIE NORDLICHTER AUS.

SCH... SCH... SCHÖN!



KEITH... DU SPRICHT!



OH GOTT, DANKE! DANKE!